

城市轨道交通职业教育系列教材——城市轨道交通运营管理

CHENGSHI GUIDAO JIAOTONG ZHIYE JIAOYU XILIE JIAOCAI
CHENGSHI GUIDAO JIAOTONG YUNYING GUANLI

城市轨道交通 专业英语

主编 ○ 周琪棋 张妮妮 陈冬梅

CHENGSHI GUIDAO JIAOTONG
ZHUANYE YINGYU



西南交通大学出版社



城市轨道交通职业教育系列教材——城市轨道交通运营管理

CHENGSHI GUIDAO JIAOTONG ZHIYE JIAOYU XILIE JIAOCAI
CHENGSHI GUIDAO JIAOTONG YUNYING GUANLI

城市轨道交通 专业英语

主 编 ○ 周琪棋 张妮妮 陈冬梅
副主编 ○ 代 潇 唐金莲 肖石磊
 廖旺兰 童亚莉

西南交通大学出版社

· 成 都 ·

图书在版编目 (C I P) 数据

城市轨道交通专业英语 / 周琪棋, 张妮妮, 陈冬梅
主编. —成都: 西南交通大学出版社, 2015.11
城市轨道交通职业教育系列教材. 城市轨道交通运营管理
ISBN 978-7-5643-4290-6

I. ①城… II. ①周… ②张… ③陈… III. ①城市铁路—轨道交通—英语—高等职业教育—教材 IV. ①H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 212317 号

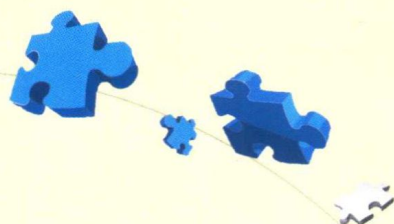
城市轨道交通职业教育系列教材——城市轨道交通运营管理
城市轨道交通专业英语

主编 周琪棋 张妮妮 陈冬梅

责任编辑	金雪岩
特邀编辑	戴 畅
封面设计	何东琳设计工作室
出版发行	西南交通大学出版社 (四川省成都市金牛区交大路 146 号)
发行部电话	028-87600564 028-87600533
邮政编码	610031
网 址	http://www.xnjdcbs.com
印 刷	四川五洲彩印有限责任公司
成品尺寸	185 mm × 260 mm
印 张	8.5
字 数	179 千
版 次	2015 年 11 月第 1 版
印 次	2015 年 11 月第 1 次
书 号	ISBN 978-7-5643-4290-6
定 价	26.00 元

课件咨询电话: 028-87600533
图书如有印装质量问题 本社负责退换
版权所有 盗版必究 举报电话: 028-87600562

城市轨道交通职业教育 系列教材



城市轨道交通运营管理

1. 城市轨道交通概论
2. 城市轨道交通心理学
3. 城市轨道交通运营组织
4. 城市轨道交通安全管理
5. 城市轨道交通运输设备
6. 城市轨道交通行车组织
7. 城市轨道交通客运组织
8. 城市轨道交通专业英语
9. 城市轨道交通服务礼仪
10. 城市轨道交通票务管理
11. 城市轨道交通车站设备
12. 城市轨道交通法规
13. 城市公共交通运营管理
14. 城市轨道交通线路与站场
15. 城市轨道交通运营案例分析

城市轨道交通控制

1. 城市轨道交通信号基础
2. 城市轨道交通信号基础设备运行与维护
3. 城市轨道交通列车牵引与操纵
4. 城市轨道交通列车运行自动控制系统维护
5. 城市轨道交通信号工程施工
6. 城市轨道交通通信与信号
7. 城市轨道交通控制电源设备维护
8. 城轨控制通信技术基础
9. 城市轨道交通专用通信设备维护
10. 城市轨道交通联锁设备维护
11. 城市轨道交通信号业务管理
12. 城市轨道交通正线信号控制系统的运行与维护
13. 城市轨道交通列车运行自动监控系统运行与维护

城市轨道交通职业教育 系列教材

■ 城市轨道交通工程技术

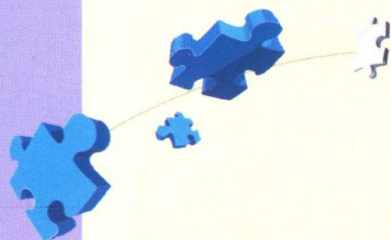
1. 轨道施工
2. 地铁养护与维修
3. 地下铁道施工技术
4. 隧道工程施工
5. 城市轨道维修
6. 高架结构施工
7. 隧道工程施工安全管理

■ 城市轨道交通车辆

1. 城市轨道交通车辆
2. 城市轨道交通车辆制动系统
3. 城市轨道交通车辆检修工艺
4. 城市轨道交通车辆检修基础与设备
5. 城市轨道交通车辆电机
6. 城市轨道交通车辆电器
7. 城市轨道交通车辆机械
8. 城市轨道交通车辆控制
9. 车辆空调装置检修与维护

■ 城轨供电技术

1. 城市轨道交通接触网
2. 城市轨道交通供变电技术
3. 城市轨道交通继电保护
4. 城市轨道交通供电规程与规则
5. 城市轨道交通电气设备测试
6. 城市轨道交通供电系统运行与管理
7. 城市轨道交通变配电所综合自动化技术



前言

随着我国城市轨道交通建设的快速推进,地铁领域得到了飞速发展,国家对地铁人才的需求越来越大。同时,随着广州等国际化都市的建设和发展,对地铁运营从业人员的英语应用能力的要求也越来越高。为此,依据教育部颁布的《关于全面提高高等职业教育教学质量的若干意见》,遵循“面向社会,针对岗位,强化能力,促进发展”的宗旨,我们编写了这本《城市轨道交通专业英语》。

本教材坚持“能力为本、素质为重”的指导思想,立足岗位需求,本着“学以致用”的理念,以“工作过程”为导向,构建基于工作过程的任务情境以及内容体系,结合地铁运营岗位需求,突出技能训练,全面提高学生未来在地铁运营岗位上的工作能力。在编写过程中,作者尽量结合岗位中常见的、重点的词汇和功能,将其进行灵活的集合,把零散的重点知识系统化,便于学生系统地学习与地铁相关的英语。具体地说,本教材具有以下鲜明特点:

(1) 以行业情境为背景,以行业能力为主线,着力培养地铁运营从业人员的职业能力与沟通技能。

(2) 题材实用,语料真实。本书所采用的图片,包括站台、地铁站出入口、地铁内的无障碍设施、地铁票、站内标识语等均取材于广州地铁;书中的多篇阅读材料也是基于世界地铁,包括广州地铁的情况而编写,语言地道,真实可信。

(3) 从认知入手学习语言知识,于情境之中培养行业技能。无论是语言知识输入,还是行业技能培养,本书均从实例出发,让学生在实例中学习未来工作岗位需要用到的英语表达。

(4) 以任务驱动,以交际为目的。本书遵循任务型教学法的基本原则,设置了丰富的交际活动。

在吸收了国内外优秀教材编写经验的基础上,广州科技贸易职业学院的多位优秀教师,经过对世界地铁的充分了解以及对广州地铁的实际考察、取材后,合作编著此书。这是一本专门为高职高专院校地铁运营管理专业英语教学量身打造的英语教材。

本书分为六个单元，内容涉及世界地铁，包括广州地铁的情况和发展，以广州地铁站的出入口、地铁票务工作、站厅、站台等为背景设计内容，每个单元均由以下几个部分组成：

Prelude & Warm-up: 此部分配有图片，能为课堂训练做好必要的准备，同时也能调动学生的积极性和求知欲。

Passage Reading: 学生将阅读一篇基于世界地铁，包括广州地铁的真实资料，然后回答相应的问题。学生不仅能了解地铁文化知识，更能学到与地铁相关的诸多英文表达，同时又能提高阅读理解能力。

Dialogues & Speaking: 学生听到两段发生在广州地铁里或与地铁紧密相关的对话或短文后，根据设定的真实情境，用英语完成相关任务。

Extended Exercises: 此部分供学生课后完成。学生需完成练习，并阅读一篇与地铁有关的文章。

通过每单元各部分的学习，学生不仅能学习与地铁相关的各种术语、英文表达，更能练习用英语表达发生在地铁里的各种状况，从而增强其作为地铁从业人员的英语应用能力。

本书还附有广州地铁乘车须知、车票说明、广州地铁线路沿途主要景点及机构、地铁常见警示图标、地铁行业常用语中英文对照、地铁广播范例中英文对照附录，以供学生参考。

由于编写时间仓促，加上编者水平有限，本教材难免存在疏漏之处，敬请广大读者和同行不吝赐教。

编 者

2015年9月

扫此二维码可获
本书音频资料



出版说明

城市轨道交通凭借快捷、准时、舒适、运量大、能耗低、污染小、占地少等优点，日益成为城市现代化建设进程中重要的公益性基础设施项目。城市轨道交通涉及面广、综合性很强，其发展状况已被当成一个城市综合实力和现代化程度的重要评判指标。由此，城市轨道交通建设正在我国兴起一个新的浪潮，社会对城市轨道交通专业人才的需求巨大，给城市轨道交通类专业的职业教育发展带来了良好契机。

西南交通大学出版社与国内诸多交通院校一直保持友好往来，并整合它们在轨道交通领域的尖端科技优势和人才集成优势，致力于为国家轨道交通教育事业做出贡献，形成了以“轨道交通”为核心的出版特色，在教育界、学界都拥有良好的口碑和较高的品牌知名度。

本套丛书从满足快速增长的城市轨道交通专业实用型人才培养需求出发，从校企合作教学直接面向岗位需求这一特点出发，精心组织国内相关专业优秀教育工作者或优秀教育工作高校，分“运营管理”“工程技术”“车辆”“控制”“供电技术”五大类系统地为读者呈现城市轨道交通教育课程全景。在编写时，力求体现如下特点：

◎ 适用性

理论知识够用即可，在讲述专业知识的基础上，突出实际操作技能的训练，注重岗位关键能力的培养。

◎ 专业性

图书的顶层设计从国家高职高专专业目录规范出发，内容编排紧密结合岗位应用实际，体现专业性和主流设备前沿特征，体现教学实际需求。同时，在编写或修改时，尽可能地让一线用人单位参与进来，根据生产现场实际提出建议。

◎ 生动性

在架构设计和版式设计上，力求简洁生动，图文并茂；努力体现二维码技术等移动互联网时代元素在图书中的应用，尽可能把生产实际和研究成果，用立体生动的形式予以表达，便于读者理解掌握。

这套书可作为高等职业院校、中等职业学校城市轨道交通相关专业的教学用书，也可作为城市轨道交通企业新职工的培训教材。有关教材的课件资料等，可以联系我社使用。

联系电话：028-87600533

邮箱：swjtucbsfx@163.com

西南交通大学出版社

二〇一五年八月

Contents

Unit 1

<i>Introduction to City Rail Service</i>	1
--	---

Unit 2

<i>Entrance/Exit of Subway Station</i>	12
--	----

Unit 3

<i>Ticket Office</i>	25
----------------------------	----

Unit 4

<i>Concourse</i>	38
------------------------	----

Unit 5

<i>Platform</i>	49
-----------------------	----

Unit 6

<i>Inside the Metro Train</i>	61
-------------------------------------	----

Appendix	73
----------------	----

Listening Scripts	95
-------------------------	----

Key to Exercises	105
------------------------	-----

Reference	126
-----------------	-----

Unit 1

Introduction to City Rail Service

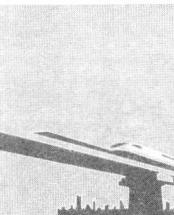
PRELUDE

Urban rail transit is a term for various types of local rail systems providing passenger service within and around urban or suburban areas. The set of urban rail systems can be roughly subdivided into the following categories: tram (or streetcar, trolley car), light rail, metro (rapid transit, underground, subway, tube), maglev train and so on.

OBJECTIVES

In this unit, you will:

- ✧ learn different kinds of urban rail transit;
- ✧ learn about the metro system in Guangzhou, China and the world's metro systems;
- ✧ learn some useful expressions for talking about subway trips;
- ✧ enhance your presentation skill by working out a presentation on world's metro systems.



Section I Warm-up

I. Can you match the English terms for different kinds of urban rail transit with the corresponding picture?



A



B

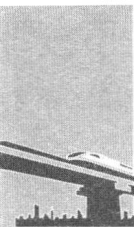


C



D

- ① subway
- ② maglev train
- ③ streetcar
- ④ light rail



II. How many of these rail transportation have you ever taken? Can you tell the differences between them?

Section II Passage Reading

In this section, you will learn about metro systems and the development of metro systems in China.

Metro System

A rapid transit, underground, subway, tube, or metro system is a railway—usually in an urban area—with high passenger capacities and frequency of service.

In most parts of the world these systems are known as a “metro” which is short for “metropolitan”. The term “subway” is used in many American systems as well as in Glasgow, Britain and Toronto, Canada. The system in London uses the terms “underground” and “tube”. Systems in Germany are called “U-Bahn”, which stands for “untergrundbahn” (underground track). Many systems in East and Southeast Asia such as Taipei, Chian and Singapore are called MRT which stands for Mass Rapid Transit.

Today China boasts both the world’s longest and second longest metro systems. Out of the Top 10 busiest metro systems in the world, 4 of them are in China. The first subway in China was built in Beijing in 1969. The Tianjin Metro followed in 1984. The Shanghai Metro despite being the world’s longest only started operating in 1993. Since 2000, the growth of rapid transit systems in Chinese cities has accelerated. From 2009 to 2015, China planned to build 87 mass transit rail lines, totaling 2,495 km, in 25 cities at the cost of ¥988.6 billion. Of the new metro systems to be built by 2015, 16% will be in the Pearl River Delta, 25% in the Yangtze River Delta and 24% in the Beijiag—Tianjin—Hebei Region. Currently up to 21 cities in China have metro systems in operation while a lot more subways are under construction or have been planned in Chinese cities.

Vocabulary

transit	['trænzɪt]	n.	运输, 运输系统
tube	['tju:b]	n.	(伦敦的)地下铁道, 地铁; 管, 管子, 筒子
boast	[bəʊst]	v.	拥有, 以拥有……而自豪, 以……为荣
accelerate	[ək'seləreɪt]	v.	加快, 促进, 加速
operation	[ɒpə'reɪʃn]	n.	运营, 运作, 运转
subway	[sʌbweɪ]	n.	(US)地下铁道, 地铁
metro	['metrəʊ]	n.	地下铁道, 地铁
Pearl River Delta			珠江三角洲
Yangtze River Delta			长江三角洲
Beijiag—Tianjin—Hebei Region			京津冀地区
under construction			在建设中

Exercises

I. Decide whether the following statements are true (T) or false (F) according to the passage.

- () 1. Metro systems are usually built in suburban areas.
- () 2. All countries do not use the same term to refer to a metro system.
- () 3. China has the longest metro system while America has the second longest.
- () 4. In China, all metro systems are built in the Pearl River Delta, Yangtze River Delta and the Jingjinji region whose economy is developing fast.
- () 5. More metro systems will be built in China.

II. Give brief answers to the following questions.

1. What are the two features of metro systems?

2. How do the British call a metro system?

3. When and where was the first metro system built in China?

4. In how many cities are subways operated currently in China?

5. Is China building and planning more metro systems?

III. Discussion

Talk to your partner. You may ask him/her the following questions:

- ◇ Do you often take the subway?
- ◇ Which subway station is nearest to your home?
- ◇ Have you ever travelled by metro in other cities?
- ◇ How do you like the metro system in other cities?

Section III Dialogues

In this section, you will hear two dialogues. In Dialogue 1, you will learn to give instructions on taking the subway. In Dialogue 2, you will learn to talk about experience of subway trips.

Dialogue 1

I. Listen and supply the missing words. Then listen and repeat.

Situation: Daisy has just entered Panyu Square Station and she is now at the Customer Service Center, asking for the way to Pazhou Station.

Daisy: Excuse me, could you please tell me how to get to Pazhou Station from here?

Conductor: Sure. First you'll have to buy a ticket to (1) _____ on the subway. The Pazhou Station is on Line 8, so you'll have to

(2) _____. It costs 8 *yuan*.

Daisy: And after I buy the ticket, where should I go?

Conductor: First take train Line 3 from here, and then you'll have to transfer to Line 8 at Kecun, which is an (3) _____. After you transfer, take the Line 8 train which is (4) _____ Wanshengwei Station.

Daisy: So I should take Line 3 and get off at Kecun. Then I transfer to Line 8 and (5) _____ Pazhou Station.

Conductor: Yes. That is right.

Daisy: Thank you very much.

Conductor: It's my pleasure.

II. Suppose you and your partner are now in Hanxichanglong Station of Guangzhou Metro. Your partner needs to go to Martyrs' Park Station (Zumiao Station). You Should tell him/her how to get there.

Dialogue 2

Listen to the dialogue and decide whether the following sentences are "right", "wrong" or "not mentioned".

Situation: Mary has just made a subway trip. She is now talking about her experience in the subway with her friend Robin.

1. Mary enjoyed herself during the subway trip.

A. Right. B. Wrong. C. Not mentioned.

2. Mary went into the train all on her own.

A. Right. B. Wrong. C. Not mentioned.

3. Mary was lucky to find a seat in the train.

A. Right. B. Wrong. C. Not mentioned.

4. Mary got off at the Bridge Station as she had planned.

A. Right. B. Wrong. C. Not mentioned.